

**Совет Безопасности**

Distr.: General
28 January 2011
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации
Объединенных Наций по делам временной
администрации в Косово****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении мандата Миссии. В настоящем докладе охватывается деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 19 октября 2010 года по 15 января 2011 года.

II. Приоритеты Миссии и политическая ситуация

2. Цель Миссии заключается в том, чтобы содействовать безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово путем взаимодействия со всеми тамошними сообществами, с руководством в Приштине и Белграде и с региональными и международными субъектами. С МООНК продолжали сотрудничать и координироваться на оперативном и стратегическом уровнях Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и Силы для Косово (СДК), сохранившие за собой важную роль в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. В тесном контакте с МООНК продолжают также работать учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций.

3. 2 ноября в Скупщине Косово был вынесен вотум недоверия правительству меньшинства во главе с Демократической партией Косово (ДПК), которое возникло в октябре, после того как из коалиционного правительства вышла Демократическая лига Косово (ДЛК). В связи с этим и. о. Президента Красничи издал указ о роспуске Скупщины и распорядился провести 12 декабря 2010 года внеочередные выборы. Он объявил утратившим силу предыдущее решение Скупщины о проведении выборов 13 февраля 2011 года.

4. Состоявшиеся 12 декабря выборы в Скупщину стали первыми, которые организовывались косовскими властями после того, как в феврале 2008 года Косово провозгласило независимость. Эти выборы устраивались вне рамок ре-



золюции 1244 (1999) и не по указанию моего Специального представителя, и их результаты он удостоверить не будет. На 120 мест в Скупщине претендовало 29 политических структур. Из общего числа мест 10 зарезервировано за косовосербским сообществом и 10 — за другими сообществами, к которым относятся бошняки, турки, горанцы, а также рома, ашкали и «египтяне». Из 29 структур, зарегистрировавшихся на выборы, 7 представляли косовских албанцев, 8 — косовских сербов и 14 — другие сообщества.

5. Официальная предвыборная кампания продолжалась с 1 по 10 декабря и, несмотря на ее сильный накал, была в целом мирной. В преддверии выборов ОБСЕ предоставляла Центральной избирательной комиссии и Избирательной коллегии по жалобам и апелляциям не имеющие директивного характера консультации, оказывала им поддержку и устраивала обучение их персонала. Агентство Соединенных Штатов по международному развитию в лице своего партнера-исполнителя — Международного фонда для избирательных систем — оказывало поддержку Счетно-результатному центру и содействовало общественной информации и работе с избирателями на севере Косово.

6. После выборов 12 декабря Центральная избирательная комиссия объявила, что из 1,63 миллиона зарегистрированных избирателей проголосовало 47,8 процента, что на 18,3 процента больше, чем на выборах в 2007 году. Исходя из количества голосов, отданных за косовосербские партии, Комиссия подсчитала, что к югу от реки Ибер/Ибар проголосовало свыше 21 000 косовских сербов (это самая большая явка среди данного контингента с выборов 2001 года). К северу от реки Ибер/Ибар явка сербов была, по сути, нулевой, несмотря на открытие стационарных и мобильных избирательных участков. На некоторых избирательных участках в этом районе голосование было затруднено: против них применялись пиротехнические устройства и они блокировались автомашинами. По мере приближения даты выборов косовосербские активисты стали усиленнее выступать за бойкот выборов косовосербским сообществом, проживающим к северу от реки Ибер/Ибар. 23 ноября делегаты Скупщины Объединения общин Косово и Метохии призвали косовских сербов не принимать участия в выборах, подчеркивая, что выборы были объявлены косовскими властями и не будут признаны делегатами, поскольку МООНК не занимается ни их организацией, ни удостоверением их результатов. Они призвали правительство в Белграде применить штрафные меры к состоящим у него на балансе косовским сербам, которые зарегистрировались для участия в выборах, и назвали его политику в отношении Косово «бесчестной, сомнительной и предательской».

7. За 2280 избирательными участками на всей территории Косово наблюдало 32 052 наблюдателя, аккредитованных Центральной избирательной комиссией. Положительные поначалу оценки организаций и групп, наблюдавших за выборами, стали вскоре омрачаться всё более многочисленными обвинениями в нарушениях и подтасовке голосов. Избирательная коллегия по жалобам и апелляциям получила 338 жалоб, 209 из которых относятся ко дню выборов. После расследования жалоб Коллегия рекомендовала Центральной избирательной комиссии провести на ряде избирательных участков повторное голосование. 16 декабря Комиссия постановила провести 9 января 2011 года повторное голосование в общинах Скендерай/Србица, Глоговци/Глоговац и Дечан/Дечани, а также на одном избирательном участке в общине Малишева/Малишево и на одном — в общине Липяни/Липлян. 17 декабря Комиссия

постановила также произвести пересчет голосов по 681 избирательному участку в разных районах Косово (всего их в Косово было 2280) по причине сообщенных нарушений. 6 января Верховный суд предписал провести повторное голосование в общине Митровица (юг); оно намечено на 23 января.

8. 10 января 2011 года Центральная избирательная комиссия объявила предварительные результаты выборов по всему Косово — исключая данные по общине Митровица, но включая результаты повторного голосования, состоявшегося днем раньше в вышеназванных пяти общинах. Лидером оказалась ДПК, набравшая 32,0 процента голосов; за ней следуют ДЛК (24,7 процента), «Самоопределение» (12,6), Альянс за будущее Косово (АБК) (11,2) и Новый косовский альянс (НКА) (7,3). Окончательные удостоверенные результаты выборов будут объявлены после того, как будут учтены итоги повторного голосования в Митровице (юг) и разобраны все жалобы.

9. В тот же день делегация Европейского парламента, наблюдавшая за выборами, обнародовала выдержанное в строгом тоне заявление относительно выборов 12 декабря и повторного голосования 9 января, отметив, что «некоторые серьезные упущения явно указывают на нехватку, в том числе на низовом уровне, политической воли к проведению подлинных выборов в соответствии с международными стандартами и достойной избирательной практикой». Европейская сеть организаций по наблюдению за выборами объявила 12 января, что «многочисленность нарушений на выборах в Скупщину Косово серьезно отразилась на вере в демократический процесс в Косово».

10. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) выступила в декабре 2010 года с презентацией своего нового полугодового доклада «Проверка общественного пульса», цель которого — анализировать представления людей о политической, социальной и экономической ситуации в Косово и измерять их удовлетворенность государственными и общественными институтами, межэтническими отношениями и степенью безопасности. «Показатель демократизации», присвоенный в докладе Косово, составил 0,92 балла из 3,0 возможных. Как указывается в докладе, это указывает на то, что косовское население лишь отчасти верит в демократические процессы в Косово и что эти процессы не отвечают демократическим стандартам. По поводу того, каковы перспективы нормализации межэтнических отношений между косовскими албанцами и косовскими сербами, в докладе констатируется, что около трети всех респондентов считает, что эти отношения нормализуются в отдаленном будущем. Примерно 18 процентов считает, что эти отношения нормализуются в скором будущем, и такая же доля — что они не нормализуются никогда. Лишь 3 процента считает, что межэтнические отношения между косовскими албанцами и косовскими сербами уже нормальные.

11. Вышел в свет доклад Специального докладчика Дика Марти под названием «Антигуманное обращение с людьми и незаконная торговля человеческими органами в Косово», а 16 декабря Комитет по правовым вопросам и правам человека Парламентской ассамблеи Совета Европы принял по этому докладу резолюцию. Эти события вызвали совершенно разноречивую реакцию и породили волну недовольства среди политиков в Косово и Албании. Косовские власти назвали выдвинутые утверждения преступлением против албанцев и отвергли их как наполненные явными подтасовками, надуманными доводами и фактами, не доказанными международной юстицией и поддерживаемые сетью, которая

противится независимости Косово. Напротив, в Сербии доклад был воспринят как полученный из независимого источника довод в пользу ее собственных заявлений о незаконной торговле человеческими органами, равно как и расследования, ведущегося сербским прокурором по делам о военных преступлениях.

12. В 2003 году МООНК предоставила Международному трибуналу по бывшей Югославии информацию и свои собственные заключения относительно утверждений, фигурирующих теперь в докладе Специального докладчика Марти. В конце 2008 — начале 2009 года МООНК передала все соответствующие материалы ЕВЛЕКС. Эта миссия публично выразила готовность рассмотреть любые доказательства, которые, возможно, обнаружил Специальный докладчик. МООНК по-прежнему готова оказать полное содействие в любом дальнейшем расследовании выдвинутых утверждений, которое может быть проведено в будущем.

13. После 29 октября 2010 года, когда я представил свой предыдущий доклад Совету Безопасности (S/2010/562), количество признавших Косово государств увеличилось на 4, составив к концу данного отчетного периода в общей сложности 74.

III. Взаимодействие между Приштиной и Белградом и практические договоренности

14. Хотя контакты между моим Специальным представителем и косовскими властями оставались спорадическими, персонал МООНК продолжал взаимодействовать с косовскими институтами на рабочем уровне. Мой Специальный представитель и мой Представитель в Белграде продолжали регулярно встречаться с сербским руководством, фокусируясь, в частности, на возможностях для диалога между Приштиной и Белградом с целью начать улаживание давних проблем и вместе с заинтересованными кругами Европейского союза настоятельно призывая их приступить к этому как можно скорее.

15. Крах правящей коалиции в Косово и созыв внеочередных выборов заставили отложить начало налаживаемого при содействии Европейского союза диалога, к которому Генеральная Ассамблея призвала в своей резолюции 64/298 от 9 сентября 2010 года. На дату составления настоящего доклада представители Белграда и Приштины еще не встретились, хотя представители Европейского союза, назначенные для содействия диалогу, провели несколько подготовительных встреч с обеими сторонами и с теми, кто вносил свой вклад в подготовку, включая представителей Организации Объединенных Наций. Руководство в Белграде продолжало подчеркивать свою готовность к немедленному началу диалога. Приштина тоже выразила желание поскорее начать, однако необходимость повторно провести кое-где выборы привела к задержкам с формированием нового правительства в Косово и, соответственно, с началом процесса диалога.

16. При содействии МООНК Белград и Приштина продолжали сотрудничать в вопросе о безвестно отсутствующих и в вопросе о религиозном и культурном наследии — по линии Рабочей группы по пропавшим без вести лицам, в которой председательствует Международный комитет Красного Креста (МККК), и, соответственно, по линии Имплементационной комиссии по восстановлению,

которая занимается объектами сербского православного наследия в Косово и в которой председательствует Совет Европы.

17. За отчетный период Рабочая группа по пропавшим без вести лицам провела два ознакомительных собрания для семей безвестно отсутствующих: 19 ноября 2010 года в Приштине для представителей косовоалбанских семей и 3 декабря 2010 года в Белграде для представителей косовосербских семей. На белградском собрании представители сербских семей призвали Рабочую группу устраивать в будущем ознакомительные собрания совместно для косовоалбанских и косовосербских семей. МООНК сопровождала косовских представителей в Белграде и облегчала их участие. Несмотря на прогресс в этой области, проблема пропавших без вести лиц остается крупной помехой для усилий по достижению примирения между сообществами и продолжает сковывать процесс возвращения населения. За отчетный период были опознаны останки 14 человек, в результате чего численность лиц, до сих пор считающихся (по данным МККК) безвестно отсутствующими, сократилась по состоянию на 16 декабря 2010 года до 1823 человек.

IV. Северное Косово

18. К сожалению, данный отчетный период отмечался продолжением превратного изображения деятельности МООНК на севере Косово некоторыми средствами массовой информации, базирующимися в Приштине. Так, МООНК выставлялась главной помехой способности Приштины осуществлять свою власть на севере и добиваться прогресса в реализации своей «северной стратегии».

19. Косовские власти, и особенно власти общины Митровица (юг), регулярно бросали вызов полномочиям Митровицкой администрации МООНК, приступая без консультации с ней к инфраструктурным проектам и поощряя строительство домов косовскими албанцами без юридического разрешения. Проблема незаконного строительства вновь всплыла в начале ноября, на этот раз в Звечан-э-Вогеле/Мали-Звечане (община Звечани/Звечан), где косовский албанец продолжил строительство дома, не имея необходимых разрешений. Местные сербы восприняли это как провокацию, что способствовало напряженности в данном районе. Напряженность возросла и после того, как косовское Ведомство по регулированию телекоммуникаций приняло решение демонтировать на косовской территории все сербские мобильные передатчики, эксплуатируемые без лицензии, неизвестные лица демонтировали на севере Косово антенны косовских провайдеров мобильной связи. За последние месяцы, как представляется, не произошло каких-либо серьезных изменений в общей ситуации с мобильной связью; сербские операторы предлагают ограниченные услуги в центральных и южных районах Косово, а лицензированные в Приштине операторы — на севере края.

20. В этой сложной обстановке МООНК стремилась оказывать добрые услуги всем сообществам, проживающим на севере Косово. Митровицкая администрация МООНК устроила серию совещаний, посвященных осуществлению проекта по строительству водопровода из Суходола/Суви-До в Крои-и-Витакут/Брджяни с участием всех вовлеченных сторон, включая общину Митровица (юг). Кроме того, Митровицкая администрация снабжала дровами социаль-

но уязвимые семьи на севере Митровицы. Под руководством Митровицкой администрации в Крои-и-Витакуте/Брджани было установлено два электрических трансформатора, которые будут снабжать электричеством дома, заново выстроенные вернувшимися косовскими албанцами, и дома, построенные косовскими сербами. Расчищена улица, соединяющая «Три башни» и Суходол/Суви-До (это этнически смешанные районы на севере Митровицы); отремонтирована дорога в Суходоле/Суви-До. Митровицкая администрация построила два дома для двух социально уязвимых косовоалбанских семей на принадлежащих им участках, осуществив снос их обветшавших жилищ под новостройку. В нескольких микрорайонах северной Митровицы, включая Бошнячка-Махалу и Микронаселе, восстановлен еще 21 дом для косовских албанцев, сербов и бошняков.

V. Безопасность

21. В плане безопасности общая обстановка в Косово оставалась относительно спокойной, но потенциально неустойчивой. Количество убийств, случаев незаконного хранения оружия и инцидентов со стрельбой оставалось значительным. Во всем Косово продолжала вызывать озабоченность организованная преступность, связанная главным образом с контрабандой и наркотрафиком.

22. Относящиеся к меньшинствам сообщества продолжали становиться объектом таких преступлений, как мелкие притеснения, запугивание, нападения без отягчающих обстоятельств, а также преступления имущественного характера, совершаемые главным образом в населенных меньшинствами районах к югу от реки Ибер/Ибар. Из Серпскибабуша/Српски-Бабуша (село в общине Феризай/Урошевац, куда в 2006 году вернулось 73 косовосербских семьи из числа перемещенных лиц), ушли все вернувшиеся семьи, причем МООНК обнаружила, что 20 домов подверглось взлому и сильному разграблению и с них сняли двери и окна. Хорошая половина всех межэтнических инцидентов (включая все серьезные), волнений и массовых протестов по-прежнему происходила вдоль реки Ибер/Ибар, где обстановка остается зыбкой и где как косовосербское, так и косовоалбанское сообщество мгновенно реагирует на то, что воспринимается им как провокация со стороны другого сообщества.

23. 1 ноября в Звечани/Звечане была в седьмой раз с июля 2010 года заброшена бутылками с зажигательной смесью булочная, принадлежащая косовскому албанцу. Косовская полиция квалифицировала инцидент как этнически мотивированный и задержала в связи с ним одного косовского серба и одного косовского бошняка.

24. В октябре — ноябре на севере Косово имели место целенаправленные нападения на нескольких косовских сербов, которых считают связанными с косовскими институтами, базирующимися в Приштине. 20 октября в Звечани/Звечане была подожжена автомашина, принадлежащая руководителю неправительственной организации гражданского общества, занимающейся полиэтническими проектами к северу и югу от реки Ибер/Ибар. В тот же день была подожжена автомашина косовского серба, на квартире которого установлена антенна оператора мобильной телефонной связи, базирующегося в Приштине; в результате этого поджога пострадала также стоявшая рядом машина. 28 октября в ту же антенну было брошено взрывное устройство, которое упало

в квартиру, расположенную ниже антенны, и ранило трехлетнюю дочь косово-сербского жителя. 8 декабря, попав в общине Лепосавич/Лепосавики в засаду, один косовский бошњак был убит, а еще один получил огнестрельные ранения. У убитого имелся в расположенном этой общине косовобошњакском селе дом, который планировалось использовать как избирательный участок на выборах, а раненый состоял членом общинной избирательной комиссии.

25. Имело место примерно 25 случаев, когда объектом запугивания, угроз, притеснения, грабежа и вооруженного разбоя становились представители международного сообщества. 23 ноября в автомашину ЕВЛЕКС, приписанную к руководителю Полицейского исполнительного отдела ЕВЛЕКС, попала по дороге в Приштину пуля; сообщений о раненых не поступало. 5 января в северной Митровице шестеро подростков напало на сотрудника ЕВЛЕКС и сотрудника ОБСЕ. Были также случаи прокалывания шин автомобилями МООНК в Приштине, их разрисовывания и повреждения. В день выборов офис Группы связи взаимодействия СДК в центре Зубин-Потока/Зубин-Потоку был обстрелян неизвестными; причинен некоторый материальный ущерб, но обошлось без пострадавших, поскольку в помещении никого не было. Полиция насчитала на месте преступления 59 пулевых отверстий и изъяла оттуда 41 стреляную гильзу. Там же была обнаружена записка с надписью «Остановите выборы, или то же самое случится в Лепосавиче». 14 января в северной Митровице четверка неизвестных напала на трех полицейских ЕВЛЕКС, возвращавшихся с празднования православного Нового года; двух полицейских ранили в голову, и они были госпитализированы. Причина нападения выясняется.

VI. Верховенство права

26. МООНК продолжает наблюдать за мероприятиями и осуществлять некоторые обязанности в сфере верховенства права, а также сотрудничает на техническом уровне с косовскими Министерством юстиции и Министерством внутренних дел и с сербским Министерством юстиции.

27. МООНК продолжает облегчать контакты между сербскими властями и другими непризнавшими государствами и косовским Министерством юстиции, в том числе получение и препровождение запросов о взаимной правовой помощи. Косовское Министерство юстиции исполняет запросы, поступающие от других непризнавших государств через МООНК, но не запросы из Сербии; не посылает оно через МООНК и свои запросы в Сербию. Сербия же не исполняет запросы, поступающие ей от косовских властей напрямую.

28. В МООНК стало поступать растущее количество запросов из Специальной палаты Верховного суда Косово о вручении документов в Сербии. Поскольку Сербия не обрабатывает запросы, поступающие ей из косовского Министерства юстиции напрямую, Специальная палата прибегает к добрым услугам МООНК на предмет оказания эффективной правовой помощи.

29. Недавно был принят закон, устанавливающий визовой режим для въезжающих в Косово лиц, не имеющих там обычного местожительства. Вторичным законодательством предусматривается освобождение от визовых формальностей: виза не требуется, например, сербским гражданам, которым косовские власти разрешают въезжать в Косово при наличии удостоверений личности.

30. Кроме того, МООНК продолжает облегчать повседневное взаимодействие Косово с Интерполом и его государствами-членами. За отчетный период, действуя по запросам ЕВЛЕКС и местных судей, МООНК оказала содействие в выдаче 10 «красных уведомлений» Интерпола. При поддержке Бюро МООНК по связи взаимодействия с Интерполом было осуществлено две выдачи в Косово (из Албании и Черногории), а еще 19 дел о выдаче сейчас оформляется.

31. За отчетный период власти в Приштине (с начала декабря) и Белграде (с начала января) приступили к выдаче новых номерных знаков для автотранспортных средств. Новые косовские номера заменяют те, которые стали выдаваться МООНК вскоре после конфликта, и на них имеется аббревиатура RKS, означающая «Республика Косово». На сербских номерных знаках изображен сербский государственный герб и имеется международная аббревиатура для Сербии — SRB. Белградские власти стали раздавать новые номера владельцам автотранспортных средств с сербской регистрацией в Косово. Косовская полиция начала 13 января конфискацию сербских номеров, выданных для Косово. Политические представители в северном Косово пригрозили ответными действиями. Как косовские, так и сербские новые номерные знаки раздаются без разрешения МООНК и без консультации с ней. После вмешательства Европейского союза в Белграде и Приштине была достигнута временная договоренность с целью минимизации кризиса и успокоения общественного мнения с каждой стороны. Спор относительно автотранспортных номерных знаков может потенциально оказать негативное воздействие на свободу передвижения, а также на политическую ситуацию и положение в плане безопасности. До того как будут приняты долгосрочные решения в этой связи, в том числе через диалог, осуществляемый при содействии Европейского союза, этот вопрос останется исключительно чувствительным, и поэтому он находится под тщательным контролем.

VII. Сообщества и возвращение населения

32. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), за 2010 год зафиксировано 2187 добровольно вернувшихся представителей меньшинств, в том числе 850 косовских сербов, т. е. больше, чем в 2009 году, когда их набралось 1153 человека, в том числе 439 косовских сербов.

33. За отчетный период МООНК и УВКБ зафиксировали несколько посещений в рамках программ «Пойди посмотри» и «Пойди проинформируй». Состоялось 12 посещений «Пойди посмотри» (к ним было привлечено 199 перемещенных лиц, главным образом из Черногории и Сербии) и одно посещение «Пойди проинформируй» (им было охвачено 49 семей из числа перемещенных лиц, рассеянных по территории Сербии).

34. В центре внимания как на уровне местных органов власти и центрального правительства, так и на международном уровне стал оказываться вопрос об интеграции лиц, возвращаемых в Косово принудительно. В условиях, когда увеличилось число лиц, принудительно возвращаемых по линии двусторонних соглашений, прежде всего из западноевропейских стран, общины стали жаловаться, что нехватка бюджетных средств сковывает их способность поддерживать и финансировать реинтеграцию таких возвращенцев. Косовские власти

признали 30 ноября, что ресурсную поддержку требуется усилить, и обещали увеличить в 2011 году фонды на реинтеграцию принудительно возвращаемых.

35. Косовские сербы, воспользовавшиеся приглашением вернуться по линии соответствующих проектов в Залки/Зач и Драголевци/Драголевац (община Истогу/Исток), подписали передаточные соглашения и въехали в новые дома, выстроенные для них после длительных задержек, но они продолжают высказывать неуверенность в своей безопасности. Косовское Министерство по делам сообществ и возвращенцев подарило четыре трактора возвращенцам в селе Драголевци/Драголевац и один — группе возвращенцев в соседнем селе Синая/Синае.

36. Отрадным событием за истекший период стало то, что в пяти децентрализованных недавно общинах, где косовские сербы составляют большинство, осуществлены проекты капитального строительства на сумму 1 миллион евро каждый (эти деньги выделены из приштинского бюджета), предусматривающие прежде всего инвестирование в местную инфраструктуру: дороги, водоснабжение, санитарию и др. За отчетный период наблюдались также некоторые подвижки в процессе назначения представителей меньшинств на зарезервированные для них посты в общинах с преимущественно косовоалбанским населением. После длительного ожидания в общине Фуше-Косова/Косово-Поле были подобраны представители сообществ на ключевые общинные посты: общинная скупщина назначила косовского черногорца заместителем главы общинной администрации по делам сообществ, а косовского «египтянина» — заместителем председателя общинной скупщины.

VIII. Культурное и религиозное наследие

37. МООНК продолжала содействовать Имплементационной комиссии по восстановлению, возглавляемой Советом Европы, в ее работе над реконструкцией 34 объектов культурного и религиозного наследия, поврежденных или разрушенных во время насилия в марте 2004 года. В ноябре 2010 года подрядчики завершили работы в церкви св. Илии в Вуштрии/Вучитрне и церкви Успения Пресвятой Богородицы в Гякове/Джяковице, а в декабре 2010 года — в церкви св. Георгия в Призрени/Призрене, комплекса церкви св. Иоанна Предтечи в Пее/Пече и монастыря Девич близ Скендерая/Србицы. С завершением этих проектов Комиссия исчерпала все свои наличные фонды, хотя на некоторых объектах восстановительные работы еще не закончены. В течение прошедшего периода представитель Европейского союза, отвечающий за содействие охране религиозного и культурного наследия Сербской православной церкви в Косово, продолжал контактировать со всеми заинтересованными сторонами, включая МООНК.

38. МООНК также способствовала деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в Косово. За отчетный период были завершены восстановительные работы в церкви Христа Спасителя в Призрени/Призрене, на которые правительством Германии было выделено 150 000 евро. МООНК и ЮНЕСКО сотрудничали в составлении проектной документации на восстановление других объектов, включая римско-католическую церковь и относящиеся к османской эпохе турецкие бани в Призрени/Призрене.

39. Действуя в координации с ЕВЛЕКС, косовским Министерством культуры, по делам молодежи и спорта и СДК, МООНК продолжала наблюдать за обеспечением охраны объектов, являющихся достоянием сербского православия. За отчетный период СДК передали Косовской полиции ответственность за стационарную охрану еще трех сербско-православных объектов, отнесенных СДК к объектам, которым присвоен особый статус: 3 ноября это было сделано в отношении монастыря Зочиште (около Раховеци/Ораховаца), 22 ноября — монастыря Будисавци (в Клине) и 15 декабря — монастыря Гориоч (в Истогу/Истоке). Североатлантический совет не указал, когда то же самое произойдет с остающимися четырьмя объектами, находящимися под покровительством СДК, в частности двумя, которые занесены в ведущиеся ЮНЕСКО Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящегося под угрозой (монастыри Високи-Дечани и Печка Патриаршая); Сербская православная церковь и сербское правительство усиленно этому противятся. МООНК продолжает наблюдать за процессом и плотно контактировать с ЮНЕСКО, которая с озабоченностью интересовалась, как будет в дальнейшем осуществляться охрана этих объектов.

40. Мой Специальный представитель посетил все сербско-православные «объекты, которым присвоен особый статус» и, беседуя с духовными руководителями всех основных религиозных сообществ в Косово, изучил варианты долгосрочного обеспечения безопасности. Обнадеживающим событием стало присутствие местных мусульманских и римско-католических духовных лиц, а также заместителя главы призренской администрации на празднествах по случаю православного Рождества, устраивавшихся православным епископом Рашко-Призренской епархии Феодосием. Еще одним позитивным признаком стало присутствие руководства католического сообщества в Косово на интронизации епископа 26 октября.

41. Церемония интронизации, которая проводилась в недавно восстановленной церкви св. Георгия в Призрени/Призрене, прошла без настораживающих инцидентов, хотя в окрестностях церкви появились надписи с оскорбительными выпадами по адресу Сербской православной церкви. За отчетный период было ограблено несколько сербских культурных и религиозных объектов, а православное кладбище в Фуше-Косова/Косово-Поле стало объектом вандализма. В октябре в общине Гякова/Джяковица был закидан камнями автобус, на котором косовосербские паломники ехали на православные кладбища; сведений о пострадавших не поступало.

IX. Права человека

42. 21 декабря косовские власти устроили презентацию доклада об осуществлении Конвенции о правах ребенка, в котором излагаются основы законодательной и иной соответствующей политики в отношении защиты детей. В докладе освещаются ключевые проблемные вопросы, включая детскую нищету и детский труд, насилие в школах, а также сложности при регистрации рождения, которые, как отмечается в докладе, особенно ударяют по детям женского пола и детям, принадлежащим к сообществам рома, ашкали и «египтян».

43. Количество дел, прошедших через Консультативную коллегия по правам человека, увеличилось в 2010 году втрое: если в 2009 году было разобрано

11 дел, то на конец ноября 2010 года их насчитывалось 32. Однако у Коллегии сохраняется значительная загруженность в виде 460 еще не разобранных дел. Этот и другие процедурные и принципиальные вопросы, сказывающиеся на работе Коллегии, рассматривались 17 и 18 декабря на восемьдесят пятой сессии Венецианской комиссии Совета Европы. Комиссия подчеркнула необходимость изыскать дополнительные ресурсы и изучить процедурные варианты, позволяющие повысить действенность Коллегии.

44. После того как в начале сентября был принят закон об институте омбудсмена, в октябре в Скупщину Косово поступил список кандидатов на новые должности заместителей омбудсмена. Из-за декабрьских выборов назначение новых заместителей было отложено до 2011 года.

45. Организация «Репортеры без границ» опубликовала в октябре «Всемирный индекс свободы печати за 2010 год», согласно которому Косово оказалось на 92-м из 178 мест по критерию свободы средств массовой информации, опустившись по сравнению с прошлым годом на 17 позиций.

X. Внешнее представительство и региональное сотрудничество

46. МООНК продолжала свою работу над содействием участию Косово в международных и региональных конференциях. За отчетный период МООНК содействовала участию Косово в серии совещаний. К их числу относились состоявшееся в Братиславе совещание Вишеградской четверки с участием министров иностранных дел семи западнобалканских стран, включая Сербию, и четырех стран Центрально-Восточной Европы, а также совещания в рамках Центральноевропейского соглашения о свободной торговле (СЕФТА) во время ежегодной «Недели СЕФТА», некоторые из которых состоялись в Белграде. Имели место и другие совещания, проводившиеся под эгидой Европейского союза или иных международных организаций; они были посвящены таким темам, как энергетика, авиация, полиция и юстиция, а также устойчивое развитие и экономические вопросы.

47. У косовских властей нет энтузиазма по поводу содействующей роли МООНК, что проявилось в отказе от участия в ряде международных совещаний, для которых требовалось такое содействие, в частности совещаний, устраивавшихся или совместно организовывавшихся Советом регионального сотрудничества. Неизвестно, какую позицию косовские власти займут по этому вопросу, когда появится новая правящая коалиция; это решение непосредственно скажется на экономическом и социальном развитии Косово.

48. Хотя падение правительства создало некоторую неопределенность в отношении проводимого курса, косовские власти проявляли ниспадающий интерес к сохранению активной включенности в СЕФТА. Это должно дать им возможность активно контактировать с МООНК, которая будет председательствовать в СЕФТА в 2011 году.

XI. Замечания

49. Политические события в Косово в отчетный период, особенно состоявшиеся 12 декабря выборы и события, произошедшие после них, замедлили прогресс, достигнутый после принятия резолюции 64/298 Генеральной Ассамблеи от 9 сентября 2010 года, в которой Ассамблея приветствовала готовность Европейского союза оказать содействие проведению диалога между Приштиной и Белградом. Я надеюсь, что предстоящий период придаст новый импульс продвижению процесса диалога вперед и что события в Приштине будут способствовать внутренней политической стабильности, которая позволит как можно скорее начать такой диалог. Я по-прежнему удовлетворен сохраняющейся приверженностью обеих сторон проведению такого диалога и настоятельно призываю все заинтересованные стороны сохранять позитивный и конструктивный подход к такому диалогу. Диалог — это ценная возможность разрешить и урегулировать давние споры, что внесет существенный вклад в укрепление мира, стабильности и примирения в Косово и в регионе. Центральным в этом вопросе по-прежнему будет оставаться поддержка со стороны Совета Безопасности.

50. Хотя вызывает сожаление тот факт, что на момент выхода настоящего доклада представители Приштины и Белграда пока еще не встретились, я с удовлетворением отмечаю, что представители Европейского союза, назначенные для содействия проведению переговоров, провели ряд подготовительных совещаний с участием сторон. Совещания были также проведены с заинтересованными сторонами, которые вносят свой вклад в подготовку, включая представителей Организации Объединенных Наций. Важно, чтобы такая подготовка была продолжена при полном сотрудничестве всех сторон. В этой связи я вновь заявляю о готовности Организации Объединенных Наций продолжать тесно работать с Европейским союзом в деле продвижения этого процесса вперед и намереваюсь соответствующим образом информировать об этом Совет Безопасности.

51. Выборы в Скупщину, организованные властями Косово без участия МООНК, были проведены в спокойной атмосфере и не привели к эскалации напряженности между различными слоями населения. Вместе с тем я отмечаю, что организации, осуществлявшие наблюдение за этими выборами, высказывали озабоченность относительно степени соблюдения демократических стандартов в ходе избирательного процесса. Я отмечаю также существенное увеличение числа участвовавших в выборах косовских сербов, проживающих к югу от реки Ибер/Ибар по сравнению с предыдущими выборами, в отличие от бойкота со стороны косовских сербов избирательного процесса на севере Косово.

52. Ситуация в северном Косово, где сохранялась межэтническая напряженность, а также имели место нападения на членов международного сообщества и косовских сербов, связанных с косовскими властями, оставалась нестабильной. Я надеюсь, что диалог между Приштиной и Белградом станет надлежащим форумом для решения вопросов, которые в противном случае могут усилить напряженность и нестабильность в северном Косово, и в этой связи существенно укрепит мир и безопасность в этом районе. Еще одним моментом, вызывающим обеспокоенность, является продолжающееся искаженное освещение деятельности МООНК в северном Косово со стороны базирующихся в Приштине средств массовой информации, в результате чего сотрудники Орга-

низации Объединенных Наций могут подвергаться опасности. Я настоятельно призываю все стороны признать усилия МООНК по оказанию добрых услуг всем сообществом в северном Косово и сотрудничать с такими усилиями.

53. Развитие более тесных межобщинных связей и межконфессиональных контактов может существенно способствовать долгосрочной безопасности и сохранности оставшихся объектов Сербской православной церкви в Косово. В этой связи важное значение имеют продолжающиеся усилия МООНК по содействию более тесным межконфессиональным контактам и диалогу, поскольку они способствуют примирению между сообществами. Я призываю местных религиозных лидеров различных конфессий продемонстрировать открытость друг к другу и принять участие в межконфессиональных мероприятиях, а международное сообщество — поддержать этих лидеров, которые могут сыграть позитивную роль в ликвидации разобщенности, существующей между сообществами.

54. Имплементационная комиссия по восстановлению, возглавляемая Советом Европы, оказалась бесценным механизмом по восстановлению объектов Сербской православной церкви в Косово и единственной платформой для технического сотрудничества по вопросам сохранения культурного наследия между Сербской православной церковью, правительством Сербии и властями Косово. В связи с тем, что Комиссия исчерпала все имеющиеся у нее в настоящее время средства, а на некоторых объектах еще необходимо завершить работы по восстановлению, я призываю международных доноров оказать необходимую финансовую поддержку для обеспечения завершения работ.

55. В заключение я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю за его эффективное руководство Миссией и его усилия, направленные на развитие сотрудничества между всеми сторонами и оказание содействия поддержанию безопасности и стабильности в Косово и в регионе в целом. Я хотел бы также поблагодарить сотрудников МООНК за их постоянную самоотверженную работу и их приверженность достижению целей Организации Объединенных Наций.

56. И наконец, я хотел бы выразить признательность давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово — Европейскому союзу, НАТО и ОБСЕ, — а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций за постоянную поддержку МООНК и сотрудничество с ней.

Приложение I

Доклад Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово

1. Резюме

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала заниматься мероприятиями по наблюдению, наставничеству и консультированию в области верховенства права и осуществлять свои исполнительные функции в соответствии с вверенным ей мандатом. Продолжая разъяснять общественности, что мероприятия по наблюдению, наставничеству и консультированию образуют основную работу ЕВЛЕКС, Миссия, в частности, публиковала сводку под названием «Механизм отслеживания проектов по наблюдению, наставничеству и консультированию» (эти проекты именуется «акциями»). ЕВЛЕКС продолжала функционировать в период, отмечавшийся политической неопределенностью, и во время всеобщей избирательной кампании. Действуя под новым руководством, ЕВЛЕКС прилагает согласованные усилия к тому, чтобы в 2011 году усилить свое присутствие на севере. Она работала над смягчением последствий, которыми выдача разнородных номерных знаков для автотранспортных средств обернулась для безопасности и общественного порядка. Сформированные полицейские подразделения ЕВЛЕКС не только плотно взаимодействовали с Косовской полицией, но и направлялись в Митровицу в порядке предосторожности.

2. Деятельность Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово в период с октября 2010 года по январь 2011 года

Общие сведения

На данный момент в штате ЕВЛЕКС насчитывается 2844 человека: 1677 международных сотрудников и 1167 сотрудников местного разряда.

Определяющий элемент и основной массив работы ЕВЛЕКС по-прежнему приходится на наблюдение, наставничество и консультирование, однако наибольшее внимание привлекают к себе исполнительные функции Миссии. К настоящему времени на веб-сайте ЕВЛЕКС опубликована первая из серии сводок, дающих возможность отслеживать акции по наблюдению, наставничеству и консультированию. Данный механизм позволяет получить представление о прогрессе или его отсутствии и выдает краткий комментарий по каждой такой акции. В октябре эта сводка была представлена примерно 35 представителям неправительственных организаций, которые приняли участие в обсуждениях «за круглым столом», посвященных наблюдению, наставничеству и консультированию применительно к работе органов полиции, юстиции и таможи.

Новый глава ЕВЛЕКС продолжил разъезды по Косово, знакомясь с институтами, обеспечивающими верховенство права, и их руководителями, косовской культурой и обществом, а также коллегами из ЕВЛЕКС, и одновременно с этим излагал свои планы и приоритеты в отношении Миссии. По ходу этой разъяснительной деятельности глава Миссии побывал на севере Косово и встречался с местными лидерами косовосербского сообщества, чтобы ознакомить их со своими намерениями в части верховенства права на севере.

ЕВЛЕКС выделила ряд следователей на приоритетные дела. Расследование, проведенное совместно с Косовской таможней, привело к аресту пяти лиц по делу о контрабанде топлива. Примером исполнительного мандата ЕВЛЕКС в действии является недавнее вынесение обвинительного заключения по резонансному делу об организованной преступности, на основании которого было арестовано семь подозреваемых.

Военные преступления

В октябре Подразделение по расследованию военных преступлений рекомендовало Специальной прокуратуре Косово возбудить новое следствие по происшествию в тюрьме Дубраве/Дубравы, где в 1999 году от рук сербских формирований погибло порядка 150 человек и более чем 250 было ранено. Летом 2010 года следствие по этим событиям было открыто в Сербии.

В ноябре судья ЕВЛЕКС в составе Митровицкого окружного суда утвердил обвинительное заключение против двух косовских албанцев, которые вновь помещены под стражу, будучи обвиняемы в военных преступлениях, совершенных в 1999 году на объектах Освободительной армии Косово в Кукесе и Цяхани, Албания, где косовоалбанские граждане содержались в бесчеловечных условиях и подвергались пыткам и избиениям. Следствие проводилось Подразделением ЕВЛЕКС по расследованию военных преступлений.

В декабре Полиция ЕВЛЕКС при содействии Подразделения оперативной поддержки Косовской полиции арестовала в Призрени/Призрене двух косовских албанцев по обвинению в военных преступлениях (запугивание и террор, выселение и изгнание гражданских лиц), предположительно совершенных 17–19 июля 1998 года в Раховеци/Ораховаце и окрестных селах. Следствие ведется под надзором прокурора ЕВЛЕКС из Специальной прокуратуры Косово.

Полиция

Новый генеральный директор Косовской полиции четко заявил о своем намерении обеспечить, чтобы Косовская полиция в приоритетном порядке завершила все акции по наблюдению, наставничеству и консультированию. Он также принял рекомендацию ЕВЛЕКС об утверждении информационно-делопроизводственной системы, используемой в судах и отделениях прокуратуры. Проверка того, насколько выполняются новые процедуры регистрации этнической принадлежности потерпевших в рапортах по фактам преступлений в Приштинском регионе, показала, что новая политика в целом соблюдается; было отмечено лишь несколько исключений. По всей Косовской полиции завершены брифинги по вопросам ведения полицейской работы на основе оперативно-разыскной деятельности. Составлены (и представлены руководству Косовской полиции) типовые правила о порядке действий по сбору и использованию оперативно-разыскных сведений. Отрадной новостью в плане повышения

действенности руководства Косовской полиции является назначение гражданских экспертов на ключевые должности в ее администрации.

По совету ЕВЛЕКС в тюрьме Дубраве/Дубравы были проведены обыски в камерах с использованием собак-нюхачей из Косовской полиции. Хотя обнаруженные количества запрещенных веществ были небольшими, собаки действуют как серьезный сдерживающий фактор, отбивая у персонала и заключенных охоту проносить и/или употреблять наркотики.

Учитывая многочисленность невыполненных контрактов, плохое качество предоставляемых услуг и нехватку оценочных механизмов, администрация Косовской полиции учредила по совету ЕВЛЕКС Подразделение по управлению контрактами. Эта инстанция будет заниматься надзором за соблюдением в Косовской полиции закупочных процедур и публиковать каждый квартал рапорты конечных потребителей в Косовской полиции о том, насколько хорошо работают поставщики услуг.

Юстиция

В разных точках Косово при участии ЕВЛЕКС ведутся на различных уровнях сотни расследований, слушаний, судебных процессов и разбирательств.

В ноябре смешанная коллегия Приштинского окружного суда в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС признала бывшего Председателя Скупщины Косово и его советников виновными в незаконном присвоении средств с использованием служебного положения, пособничестве злоупотреблению служебным положением и подстрекательстве к фальсификации официальных документов. Все они условно приговорены к тюремному заключению. Судьи и прокуроры ЕВЛЕКС работали по ряду дел, по которым проходят сотрудники судебных и общинных органов Косово, обвиняемые, в частности, в подделке судебных документов и злоупотреблении служебным положением или полномочиями.

Летом 2010 года Косовская полиция арестовала управляющего Центральным банком в связи с рядом правонарушений коррупционного характера. ЕВЛЕКС дала санкцию на обыски в Центральном банке и проследила за их проведением, обеспечивая надзор и эффективный сбор улик. Обвиняемый помещен под стражу. В октябре Скупщина Косово проголосовала за его увольнение с занимаемой должности, а 18 ноября судья ЕВЛЕКС, ведший дело в предварительной инстанции, распорядился об условиях, на которых управляющий может быть отпущен под залог. Следствие продолжается.

В октябре Специальная прокуратура Косово вынесла обвинительное заключение в отношении пяти лиц, уличенных в торговле человеческими органами, организованной преступной деятельности, незаконном занятии медицинской деятельностью и злоупотреблении служебными полномочиями (так называемое дело о клинике «Медикус»). Среди обвиняемых — врачи и бывший высокопоставленный чиновник Министерства здравоохранения. Дело касается деяний, совершенных в 2008 году в частной приштинской клинике, и было возбуждено Косовской полицией и Полицией МООНК в ноябре 2008 года. Полиция ЕВЛЕКС продолжила расследование под наблюдением Специальной прокуратуры Косово. К делу приписаны судьи ЕВЛЕКС. В декабре судья ЕВЛЕКС в составе Приштинского окружного суда провел слушание по вопросу об ут-

верждении обвинительного заключения в адрес семи обвиняемых по делу «Медикуса». Коллегия Верховного суда Косово в составе двух судей ЕВЛЕКС и трех косовских судей подтвердила предыдущие распоряжения Приштинского окружного суда и самого Верховного суда по так называемому «подуевскому» делу. Проходившее по этому делу лицо было осуждено в уголовном порядке за убийство при отягчающих обстоятельствах, покушение на убийство при отягчающих обстоятельствах и незаконное хранение оружия, а затем приговорено к тюремному заключению на 30 лет. В 2004 году обвиняемый вместе с подельниками напал на автомобиль Полиции МООНК, убил одного международного и одного местного полицейского и попытался убить еще одного местного полицейского и местного переводчика МООНК.

В Пейском/Печском окружном суде смешанная коллегия осудила одного человека за убийство и приговорила его к тюремному заключению на 25 лет, закончив тем самым повторное судебное разбирательство, предписанное Верховным судом в апреле 2010 года.

Судьи ЕВЛЕКС провели несколько слушаний, посвященных утверждению обвинительных заключений, в том числе по делу, по которому семь человек обвиняется в организованной преступной деятельности и контрабандном провозе мигрантов по факту того, что в декабре 2009 года на реке Тиса, по которой проходит сербско-венгерская граница, в результате опрокидывания судна утонуло два десятка мигрантов из Косово.

Канцелярия прокурора ЕВЛЕКС в Митровице выдала ордер на арест двух человек, подозреваемых в вымогательстве, создании опасности для окружающих и неразрешенном хранении оружия. 4 ноября региональное следственное подразделение Косовской полиции и ЕВЛЕКС арестовали двух человек: косовского бошняка и косовского серба; обоих подозреваемых задержали на 30 суток на время продолжения расследования.

Гражданские судьи ЕВЛЕКС помогли уладить правовую коллизию между Верховным и Конституционным судами Косово, вынесших решения относительно Энергетической корпорации Косово и ее бывших работников. Судьи ЕВЛЕКС рекомендовали Верховному суду признать преобладающую силу решений Конституционного суда.

Таможня

Таможенный компонент ЕВЛЕКС продолжал исполнять свою роль ключевого источника качественных рекомендаций Косовской таможне по вопросу о верховенстве права в таможенной области. В этом контексте глава Таможни ЕВЛЕКС продолжил еженедельные встречи с генеральным директором Косовской таможни, на которых обсуждались некоторые принципиальные вопросы, такие как комплексное обустройство границы и автоматизированная система таможенных данных “ASYCUDA World” (появившаяся недавно у Косовской таможни система управления торговой информацией, разработанная Конференцией Организацией Объединенных Наций по торговле и развитию). Поддерживаются усиленные совместные проверки безопасности, круглосуточно проводимые Пограничной полицией ЕВЛЕКС, Косовской полицией и Таможней ЕВЛЕКС на 1-й и 31-й заставах на севере Косово. ЕВЛЕКС продолжала фиксировать, сканировать и проштамповывать коммерческие документы на 1-й и 31-й заставах.

Утвердил: Ксавье **Бу де Марнак**
Глава Миссии

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 января 2011 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>
Гана	1
Германия	1
Италия	1
Пакистан	1
Российская Федерация	1
Румыния	1
Турция	1
Украина	1
Итого	8

Приложение III

Состав и численность компонента военной связи взаимодействия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 января 2011 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>
Дания	1
Испания	2
Норвегия	1
Польша	1
Румыния	1
Украина	2
Чешская Республика	1
Итого	9

